(I)

Il bendaggio per ernie cicatriziali sostiene la zona del ventre in caso di lassità connettivale. Le stecche di supporto nella parte della schiena aumentano il confort e impediscono che il bendaggio si arrotoli. La pelote serve a riposizionare l'ernia nella porta erniaria, per questo motivo è stata rinforzata con l'inserimento di un compressore in plastica, che si potrà posizionare a piacere lungo tutto il bendaggio grazie ad un nastro munito di gancetti.

Istruzioni d'uso:
Applicate la pelote sul bendaggio con applicatore a velcro e riposizionatelo sulla porta erniaria. Avvolgete il bendaggio attorno al corpo e chiudetelo.

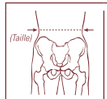
Indicazioni:
Ernia cicatriziale postoperatoria (laprocele), insufficienza cicatriziale, ipotono o paresi della muscolatura addominale.

Controindicazioni:
Pazienti con pronunciata deformità della colonna vertebrale e gravi disfunzioni neurologiche; inoltre, pazienti con processi occupanti intra-addominali e tendenza alla trombosi.

Composizione dei materiali:
66% Poliammide, 22% poliestere, 12% elastane

Avviso importante:
Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.
Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Größen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure

	Umfang Taille/ Circumference of waist/ Tour de taille/ Extensión alrededor del taille/ Circonferenza della vita
Größe/Size 1	60 – 95 cm
Größe/Size 2	95 – 125 cm
Größe/Size 3	125 – 150 cm
Höhe / Height / Hauteur / Altura / Spessore 13 cm oder / or / ou / ó / o 21 cm	

Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

Stand: November 2011
350-104050/D-11/11 wm

BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt
Telefon (07151) 99200-0 | Telefax (07151) 99200-50
www.bort.com | medical@bort.com

orthopädie
chirurgie
sportmedizin
rehabilitation

orthopädie
chirurgie
sportmedizin
rehabilitation

Narbenbruch-Bandage

Scar Rupture Support
Bandage pour hernie de cicatrices
Vendaje para hernia de cicatrices
Bendaggio per ernie cicatriziali (laprocele)

Art.-No.
104 050

(D)

Die Narbenbruch-Bandage unterstützt bei Bindegewebeschwäche im Bauchbereich. Stützstäbe im Rückenbereich erhöhen den Tragekomfort und verhindern das Einrollen. Die Pelotte dient der Reposition (dem Zurückdrücken) des Bruches. Dazu ist die Pelotte mit einem eingelegten Kunststoffkern verstärkt und kann dank des Hakenbandes auf der gesamten Bandage frei positioniert werden.

Gebrauchsanleitung:
Pelotte auf der Bandage ankletten und auf der Bruchpforte platzieren. Bandage um den Körper legen und verschließen.

Indikationen:
Narbenbruch, Narbeninsuffizienz, Bauchmuskelschwäche/-lähmung.

Kontraindikationen:
Patienten, mit ausgeprägter Deformität der Wirbelsäule und gravierenden neurologischen Ausfallerscheinungen; ebenso Patienten mit intraabdominalen raumfordernden Prozessen und Thromboseneigung.

Materialzusammensetzung:
66% Polyamid, 22% Polyester, 12% Elasthan

Wichtiger Hinweis:
Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.
Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

(GB)

The Scar Rupture Support provides support in case of abdominal tissue infirmity. Supporting splints in dorsal area enhance the wearing comfort and avoid curling-up. The pad serves for re-positioning (pushing back) of the hernia. For this purpose the pad is reinforced by an inserted plastic core, and can be freely positioned on the entire support thanks to the hook strap.

Instructions for use:
Position pad onto the support by Velcro fixing and place onto the hernia port. Put support around the body and close it.

Indications:
For scar rupture, scar insufficiency, abdominal muscle infermity/-paralysis.

Contraindications:
Patients with pronounced deformity of the spine and serious neurological disorders; also patients with intra-abdominal space-occupying processes and risk of thrombotic events.

Composition:
66% Polyamide, 22% polyester, 12% spandex

Important instructions:
No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.
In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

(F)

Le bandage pour hernie de cicatrices assure un support en cas de faiblesse du tissu conjonctif dans la région du ventre. Les renforts dans le dos augmentent le confort et empêchent le bandage de s'enrouler. La pelote sert à repousser l'hernie. A cet effet, la pelote est renforcée d'un coeur inséré de matière plastique que vous pouvez placer selon vos besoins grâce à la bande pourvue de crochets.

Mode d'emploi:
Fixez la pelote sur le bandage et placez-la sur l'hernie. Passez le bandage autour du corps et fermez-le.

Indications:
Hernie de cicatrices, insuffisance de cicatrices, faiblesse des abdominaux, paralysie des abdomineux.

Contre-indications:
Patients avec une déformation marquée de la colonne vertébrale et des manifestations de déficit neurologique prononcées; de même patients avec des processus intra-abdominaux requérant de l'espace et tendance à la thrombose.

Composition des matières:
66% Polyamide, 22% polyester, 12% élasthane

Note importante:
Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.
Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de géner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

(E)

El vendaje para hernia de cicatrices da soporte en la región del abdomen en caso de debilidad del tejido conjuntivo. Las varillas de soporte en la región de la espalda aumentan el confort y evitan que el vendaje se enrolle. El cojín sirve para la reposición de (para hacer retroceder) la hernia. Para eso, el cojín está reforzado por un núcleo de materia sintética insertado y, gracias a la venda de corchetes, puede ser posicionadolibremente en todo el vendaje.

Modo de empleo:
Fijar el cojín con la venda bardana en el vendaje y colocarle en la hernia. Poner el vendaje alrededor del cuerpo y cerrarlo.

Indicaciones:
Hernia de cicatrices, insuficiencia de cicatrices, debilidad/parálisis de los músculos del abdomen.

Contraindicaciones:
Pacientes con deformidad acusada de la columna vertebral y aparición de problemas neurológicos graves y pacientes con procesos intraabdominales expansivos y tendencia a tromobosis.

Composición:
66% Poliamida, 22% poliéster, 12% elastano

Nota importante:
Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.
Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguinea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vandaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.